



GAMAGORI



発行: 協働まちづくり課 (TEL 0533-66-1179)
 Publisher: Kyodomachidukurika

QRコードから蒲郡国際交流協会のFacebookを読むことができます。
 Using QR code, you'll be able to read Gamagori International Association on Facebook.

市民プール代替事業

Citizen's swimming pool alternative project

問い合わせ先 CONTACT

スポーツ推進課 Sports suishinka
 TEL 66-1222

中央小学校プール無料開放

【とき】 7月16日～8月29日のうち、土曜日、日曜日、月曜日 / 8月9日～12日 午前9時から12時まで

【対象】 小中学生 およびおむつを使用していない未就学児

ラグナシアプール利用補助券配布

【とき】 7月21日～9月25日

【内容】 ラグナシア入園・プール利用 ※アトラクションは除く

【対象】 市内在住・在学の小中学生、おむつを使用していない未就学児 (2歳児以上)

【利用料】 幼児300円、小中学生500円 ※同伴保護者1名のみ1,200円

【配付枚数】 1人1枚 (2回分)

【配付方法】 保育園、幼稚園、学校を通じて配布 (未就園児は7月1日からスポーツ推進課で配付)

【共通事項】 その他: 小学3年生以下は保護者同伴



Chuo Elementary School swimming pool open to public free of charge

【Date】 July 16 - August 29 (Saturdays, Sundays and Mondays) / August 9 - 12

【Time】 9:00 a.m. to 12:00 p.m.

【Eligible】 Elementary and junior high school students and preschool children not using diapers

Distribution of coupons for Lagunasia Pool

【Date】 July 21 ~ September 25

【Details】 Entrance to Lagunasia and use of pool ※Excluding attractions

【Eligible】 Elementary and junior high school students living or attending school in the city, preschool children (2 years old and up) not using diapers

【Usage Fee】 300 yen for infants, 500 yen for elementary and junior high school students

※1,200 yen for one accompanying parent/guardian only

【Number of coupons】 1 per person (for 2 times)

【Distribution Method】 Distributed through nursery schools, kindergartens, and schools (preschoolers will be distributed at the Sports suishinka from July 1)

【Common Items】 Others: Children under third grade are to be accompanied by a parent or guardian.



不法投棄をなくそう

Let's stop illegal dumping

問い合わせ先 CONTACT
環境清掃課 Kankyoseisoka
TEL 0533-57-4100

山の中への大規模な不法投棄など、悪質な事例が増えています。

安易にごみを捨てる行為は、5年以下の懲役、1,000万円以下の罰金が課される犯罪です。

市では、パトロール、監視カメラの設置などを行っています。不法投棄現場を発見したときは、

車のナンバーなどを控え、警察または環境清掃課にご連絡ください。

また、地主の方も防護柵を設置するなど、適正管理・自己防衛をお願いします。

Malicious examples such as massive illegal dumping in the mountains have been increasing.

Dumping trash carelessly is a crime which condemns you imprisonment of up to five years or charges you a fine of up to ¥10,000,000.

The city goes on patrol and has set up surveillance cameras.

When you find illegal dumping scene, please note the number of a vehicle and contact the police or Kankyoseisoka.

Landowners are also requested to properly manage and protect their own property by installing protective fences.



不法投棄を警告する看板
Warning sign of illegal dumping of garbage

7月の納期限 Deadline of tax payment in July

納期を守って、滞納のないように努めましょう。
Please make sure to meet payment deadlines and avoid late payments.

税目	期限	Tax items	Deadline
固定資産税・都市計画税 2期分	8月1日(月)	Municipal government tax on real estate・City planning tax for 2nd term	August, 1, Monday
国民健康保険税 1期分	8月1日(月)	National Health Insurance tax for 1st term	August, 1, Monday
後期高齢者医療保険料 1期分	8月1日(月)	Medical care insurance tax for the latter elders for 1st term	August, 1, Monday

自治会に加入しましょう!

Let's join in Jichikai, Residents' association!

問い合わせ先 CONTACT
協働まちづくり課 Kyodomachidukurika
TEL 0533-66-1179

自治会は一定の地区に住む人同士で、親睦を深めたり、結びつきを強くして、より安全・安心な暮らしを実現するための団体です。

【自治会に加入することのメリット】	・災害が起きた時、助け合い、避難所の運営を行います。
	・地域の楽しいイベントなどを開催します。
	・回覧板で地域の情報を知ることができます。
	・道路の改修や地域の様々な問題を集約して、市へ要望を出します。



まずは近所の人などに聞いてみましょう!

Jichikai is a group where local residents get to know each other and make a strong tie in order to realize a safer and securer life.

【Merits of joining in Jichikai】	・In case of disaster, help each other and operate refuge shelter.
	・Carry out local enjoyable events.
	・Get local information on a circular bulletin, Kairanban.
	・Put the demands of the local residents into shape and present them to Gamagori city.

Let's ask neighbors about Jichikai first!

Information

国民健康保険の納税通知書を送付します

National Health Insurance tax notice will be sent.

問い合わせ先 CONTACT

保険年金課 Hoken nenkinka

TEL 0533-66-1172

・納税義務者：世帯主（※世帯主が国民健康保険に加入していなくても、世帯内に国民健康保険の被保険者がいるときは、世帯主宛てに納税通知書を送付します）

《納付方法》

・普通徴収（口座振替・納付書払い）7月～令和5年3月の毎月（全9期）

・特別徴収（年金からの支払い）4・6・8・10・12・2月（全6期）

※国民健康保険税納税通知書を7月15日（金）に発送します。

《年税額》

所得・均等・平等割額を合計したものが年税額です。年度途中で加入・喪失された方は、加入月数に応じた

月割りで課税します。※5・6月に国民健康保険を喪失した場合でも加入月数分が課税されます。

《保険税の一部改正》 課税限度額を引き上げました。

区分	医療費	後期高齢者支援分	介護分
課税限度額	65万円	20万円	17万円
(前年度額)	(63万円)	(19万円)	

・Taxpayer: Householder (※If the householder is not a member of the National Health Insurance but there is someone insured by the National Health Insurance in the household, a tax notice will be sent to the householder).

《Payment Method》

・Ordinary collection (direct debit and payment by bank transfer) every month from July to March 2023 (9 terms in total)

・Special collection (payment from pension) April, June, August, October, February (6 terms in total)

※National Health Insurance tax notices will be sent out on July 15 (Friday).

《Annual; Tax Amount》

The total of the income, per capita, and per equalization amount is the annual tax amount.

Those who join or lose their membership in the middle of the fiscal year will be taxed at a monthly rate based on the number of months of membership.

※ Even if you lose your national health insurance in May or June, you will still be taxed for the number of months you were enrolled.

《Partial revision of insurance tax》 The taxable limit has been increased.

Classification	Medical Expenses	Late-stage Elderly Support Portion	Nursing Care Portion
Taxable Amount	¥650,000	¥200,000	¥170,000
(Previous F.Y. Amount)	¥630,000	¥190,000	



Information

子育て世帯生活支援特別給付金

Child-rearing Household Livelihood Subsidy

問い合わせ先 CONTACT

子育て支援課 Kosodateshienka

TEL 0533-66-1108

新型コロナウイルス感染症による影響が長期化する中で、食費などの物価高騰に直面する低所得の子育て世帯を支援します。

【申し込み不要】※申込不要の方には、案内を送付します。

●ひとり親世帯など、令和4年(2022年)4月分の児童扶養手当を受給している。

●令和4年度分(2022年)の住民税均等割が非課税の子育て世帯のうち、令和4年度4月分の児童手当または特別児童扶養手当の支給を受けている。※

【申し込み必要】

●令和4年度の住民税均等割が非課税の子育て世帯のうち、

・4月1日～令和5年(2023年)2月28日に子が生まれた

・高校生世代の子を養育している(※に該当する兄弟姉妹がいる場合は不要)

●高校生世代までの子(20歳未満の障がい児)を養育していて、住民税均等割非課税世帯と同程度まで家計が急変した

《給付額》 児童1人につき5万円 《申請》 7月1日(金)から子育て支援課へ申請してください



This program supports low-income families raising children who face rising costs of food and other commodities in the midst of the long-term effects of the new coronavirus infection.

【No application required】※Information will be sent to those who do not require an application.

●Single-parent households receiving child support allowance for April 2022.

●Child-rearing households that are exempt from residence tax for the fiscal year 2022 and are receiving a child allowance or special child support allowance for April of the fiscal year 2022. ※

【Application Required】

●For those child-rearing households that are exempt from residence tax for the fiscal year 2022 and

・when the child born between April 1 and February 28, 2023

・Raising a child with an equivalent age of high school student (Not required if there is a sibling who falls under ※.)

●Persons who are raising children of senior high school age (children with disabilities under 20 years old), whose household finances have suddenly changed to the same level as households exempt from equal residence tax.

《Amount》 ¥50,000 per child

《Application》 Please apply to Kosodate Shienka from July 1 (Friday).

住まいの音に気配りを

Be attentive to household noise

問い合わせ先 CONTACT

環境清掃課 Kankyoseisoka

TEL 0533-57-4100

生活をする上で発生する音は、人によって感じ方が異なります。気づかないうちに周りに迷惑をかけているかもしれません。

不快感を与えないために次のことに気を付けましょう。

●音を出す時間に配慮する ●音を小さくしたり、外に漏れない工夫をする ●近所の方とコミュニケーションを図る

Each person feels household noise differently.

You might cause inconvenience to others without realizing it.

Let's be attentive to household noise in order not to give displeasure to others.

●Be considerate of time when you make noise.

●Turn down the sound and take measures in order that it won't be heard outside.

●Communicate with neighbors.

